

efbe-Schott[®]

Infrarotlampe
Infrared lamp
Lampe infrarouge
Infraroodlamp
Lámpara de infrarrojos
Lampa na podczerwień
Infracervená lampa
Infradeca svetilka



I/B Version
180716

Art.-Nr. IR 801-812

230 V ~

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ❑ Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung bevor Sie Ihr Gerät benutzen.
- ❑ Alle Tätigkeiten, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- ❑ Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.
- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ **Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.
Achtung! Heiße Oberfläche!
- ❑ Zugängliche Oberflächen (Tür u. äußeres Gehäuse) können während des Betriebes heiß werden.
- ❑ Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ❑ Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ❑ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.



- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden.
- ❑ Um Elektroschocks vorzubeugen, tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- ❑ **Infrarotlampe nicht in Bade-, Dusch- oder sonstigen Feuchträumen benutzen!**

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Infrarotlampe ist wirksam im kurzwelligen Infrarotbereich und daher für die Wärmebestrahlung besonders gut geeignet.

Der Infrarotstrahler gibt sofort nach dem Einschalten die volle Wärmeleistung ab.

Um eine optimale Wärmestrahlung zu erzielen, halten Sie bitte einen Abstand (Hautoberfläche bis Strahler) von mindestens 50 cm ein.

Eine Bestrahlung mit der Infrarotlampe kann beliebig oft wiederholt werden. Jedoch sollten die Pausen zwischen den Bestrahlungen mehrere Stunden betragen.

Eine Bestrahlungsdauer von ca. 15 Minuten ist in den meisten Fällen ausreichend. Vermeiden Sie nach der Bestrahlung einen zu großen Temperaturabfall.

Bei ersten Schmerzzuständen, Entzündungen und Symptomen ungeklärter Herkunft erst den Arzt konsultieren.

Inbetriebnahme

Bitte stellen Sie die Rotlichtlampe vor der Inbetriebnahme auf eine rutschfeste und ebene Unterlage.

- Vor der ersten Benutzung Lampenschutz (Pappstreifen) vorsichtig entfernen.
- Verbindung Netzstecker/Steckdose herstellen
- Infrarotlampe in Bestrahlungsposition bringen. (Achtung: Feuergefährdete Gegenstände sowie Materialien aus Metall sind aus dem Strahlungswärmebereich zu entfernen!)
- Wärmestrahlung auf den zu bestrahlenden Bereich ausrichten. Die Lampe bietet Ihnen verschiedene Ausrichtungsmöglichkeiten. Die eingeschaltete Lampe hat in unmittelbarer Nähe der Infrarotglühlampe eine hohe Temperatur, deshalb bedienen Sie die Lampe zum Ausrichten nur von der Seite.
- Bestrahlung durchführen (siehe allgemeine Hinweise).
Während der Bestrahlung schützen Sie die Augen vor direkter Strahleneinwirkung, indem Sie diese bitte schließen.
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen, Gerät einige Minuten abkühlen lassen; Anschlussleitung im Kabelfach verstauen, danach zur Aufbewahrung wegstellen.

TECHNISCHE DATEN

Typ 801 / 808	230 V~ 100 W
Typ 812	230 V~ 150 W

REINIGUNG

Die Reinigung sollte nur mit einem feuchten Tuch vorgenommen werden. Die Infrarotlampe muss abgekühlt und der Netzstecker gezogen werden.


ERSATZTEILE

Typ 801 / 808	Philips R 95 E / E 27 / 100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27 / 150 W

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

KUNDENDIENST

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

EN OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- ❑ Please read these instructions carefully before using the appliance.
- ❑ Only operate the appliance for the intended use as described in the manual.
- ❑ If you hand over the appliance to another user, make sure to join the instruction manual.
- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.



- ❑ **Danger of burning!** Make sure not to touch the hot surfaces of the appliance. During use there is rising heat above the appliance.
Caution! Hot surface!
- ❑ Accessible surfaces (outer housing) can become very hot during use.
- ❑ This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance.
- ❑ Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- ❑ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- ❑ From time to time check the cord for damages. Never use the appliance shows any signs of damages. Should

the cord be damaged, it must be competent qualified electrician (*). All repairs should be made by a competent qualified electrician (*).

- In order to avoid electric shocks, never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Unplug the appliance before cleaning it.
- Make sure the appliance has totally cooled down before cleaning or storing it.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician (*).
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the on the table or stable surface in order to prevent it from falling down.
- Never use the Infrared lamp in the bathroom, the shower or any other humid room.**

(*). Competent qualified electrician: After sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

GENERAL INFORMATION

This infrared lamp is effective in the short-wave infrared area and therefore, it is very useful for heat radiation.

The infrared lamp gives full heating immediately after it has been switched on.

To obtain ideal heat radiation, keep a distance of at least 50cm (between the skin and the lamp).

You can perform heat radiation as often as you like. However, insert pauses of several hours between two radiations.

A radiation treatment of approximately 15 minutes is enough in most cases. Avoid too strong falls of temperature after the radiation.

In case you are suffering from serious pain, inflammations or symptoms of unknown nature, please contact your physician before use.

OPERATION

Please put the infrared lamp on a stable non-slip surface before use.

- Remove all packaging materials (carton strips) before using the appliance.
- Plug in the appliance.
- Bring the lamp to the desired radiation position (Caution: remove all inflammable objects and metal objects from the radiation area!).
- Orient the heat radiation towards the area that should be treated. The lamp's orientation can be adjusted vertically in three different positions. When the light is switched on, the temperature around the bulb might become very high. Therefore, when adjusting the orientation of the lamp, only take the lamp by its lateral side.
- Perform the radiation treatment (see general information).
Protect your eyes by closing them during the radiation treatment.
- Unplug the appliance after use and let the appliance cool down for several minutes. Then, insert the cord in the cord storage compartment and store the appliance.

TECHNICAL FEATURES

Typ 801 / 808	230 V~ 100 W
Typ 812	230 V~ 150 W

CLEANING

Only clean the appliance with soft damp cloth. Before cleaning, the lamp must be unplugged and cooled down.


SPARE PARTS

Typ 801 / 808	Philips R 95 E / E 27 / 100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27 / 150 W

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

CUSTOMER SERVICE

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

POUR VOTRE SECURITÉ

- ❑ Lisez attentivement la notice avant utilisation de votre appareil.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans ce mode d'emploi.
- ❑ Si vous transmettez cet appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de lui transmettre également ce mode d'emploi.
- ❑ Vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil.



- ❑ **Risque de brûlures!** Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Pendant le fonctionnement, il y a de la chaleur montante au-dessus de l'appareil.

Attention! Surface chaude!

- ❑ Les surfaces accessibles (corps extérieur) peuvent devenir très chaudes lorsque l'appareil fonctionne.
- ❑ Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.
- ❑ Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.
- ❑ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
- ❑ Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à portée de personnes non responsables.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est

endommagé de quelque façon que soit, faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent (*).

Si le câble endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent (*).

- Afin d'écartier tout risque d'électrocution, ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage, ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Pour toute réparation, adressez-vous à un service qualifié compétent (*).
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur son cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une table ou autre surface stable afin d'éviter sa chute.
- N'utilisez pas les lampes infrarouges dans une salle de bain, douche ou autre endroit humide.**

(* Service qualifié compétent: Service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

INFORMATIONS GENERALES

Cette lampe infrarouge est efficace dans la zone d'ondes courtes et pour cette raison, elle convient parfaitement pour la radiation de chaleur.

La lampe émet de la chaleur à pleine puissance immédiatement après la mise en marche. Pour obtenir une séance de rayons optimale, il est conseillé de respecter une distance minimale de 50 cm (entre la peau et la lampe).

Vous pouvez répéter les séances de rayons aussi souvent que vous le désirez. Cependant, il est nécessaire d'appliquer une pause de quelques heures entre les séances.

Une séance de rayons de 15 minutes est généralement suffisante. Évitez de trop grosses chutes de température après l'utilisation.

Si vous souffrez de fortes douleurs, d'inflammations ou de symptômes d'origine indéterminée, veuillez vous adresser à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

UTILISATION

Placez la lampe sur une surface stable anti-dérapante.

- Sortez la lampe de son emballage, retirez tous les matériaux d'emballage (carton) avant l'utilisation.
- Branchez l'appareil.
- Placez la lampe infrarouge dans la position désirée pour le rayonnement (Attention: assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets inflammables ou métalliques dans le champ de rayonnement!).
- Orientez le rayonnement thermique vers la zone à traiter. La lampe peut être réglée verticalement dans trois positions différentes. La lampe allumée atteint une température élevée au niveau de l'ampoule infrarouge. Pour cette raison, touchez uniquement le côté de l'appareil lorsque vous le déplacez.
- Effectuez la séance de rayons (voir informations générales). Lors du traitement, protégez vos yeux en les maintenant fermés.
- Débranchez l'appareil après l'utilisation et laissez-le refroidir quelques minutes. Insérez ensuite le cordon dans le logement prévu à cet effet et rangez l'appareil.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Typ 801 / 808	230 V~ 100 W
Typ 812	230 V~ 150 W

NETTOYAGE

Veillez débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Utilisez uniquement un chiffon humide pour nettoyer l'appareil.


PIECES DE RECHANGE

Typ 801 / 808	Philips R 95 E / E 27 / 100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27 / 150 W

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



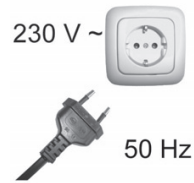
appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

SERVICE CLIENTELE

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.
- ❑ Gebruik dit toestel enkel voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.
- ❑ Indien u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.
- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ **Verbrandingsgevaar!** Raak de hete oppervlakken van het toestel niet aan. Tijdens het gebruik is er opstijgende hitte boven het apparaat.
Opgelet! Heet oppervlak!
Toegankelijke oppervlakken (buitenkant behuizing) kunnen erg heet worden tijdens het gebruik.
- ❑ Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan.
- ❑ Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen.
- ❑ Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ❑ Houd het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ❑ Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwaame gekwalificeerde dienst (*).



- Om elektrische schokken te voorkomen, drompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Alle herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst (*).
- Haal de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Laat het toestel afkoelen vooraleer u het toestel reinigt of opbert.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken.
- Plaats het toestel op een tafel of stabiel oppervlak om te vermijden dat het valt.
- Gebruik de infraroodlamp niet in de badkamer, douche of andere vochtige ruimtes.**

(*): Bekwame gekwalificeerde dienst: Klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

ALGEMENE INFORMATIE

Deze infraroodlamp werkt in een kortgolvlige infraroodzone en is daarom geschikt voor warmtebestraling.

De infraroodlamp geeft onmiddellijk het volle warmtevermogen af.

Om een optimale warmtebestraling te verkrijgen, gelieve een afstand van minimum 50 cm na te leven (tussen de huid en de lamp).

Een bestraling met deze infraroodlamp kan zo vaak als gewenst uitgevoerd worden. U moet echter pauzes van verschillende uren uitvoeren tussen twee bestralingen.

Een bestraling van ca. 15 minuten is in de meeste gevallen voldoende. Vermijd te sterke temperatuurdalingen na de behandeling.

Bij ernstige pijn, ontstekingen en symptomen van onduidelijke aard, gelieve eerst uw huisarts te raadplegen vooraleer u het toestel gebruikt.

GEBRUIK

Plaats het toestel altijd op een stabiel schuifvast oppervlak.

- Haal de lamp uit de verpakking, verwijder alle verpakkingsmateriaal (karton) vooraleer u het toestel gebruikt.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats de infraroodlamp in de gewenste positie voor de bestraling (Opgelet: zorg ervoor dat er zich geen ontvlambare of metalen voorwerpen in het bestralingsveld bevinden).
- Richt de warmtestraling naar de te bestralen zone. De oriëntatie van de lamp kan verticaal geregeld worden op 3 verschillende standen. De ingeschakelde lamp bereikt in de buurt van de gloeilamp een hoge temperatuur. Daarom dient u de lamp voor het richten enkel langs de zijkant te houden.
- Voer de bestraling uit (zie algemene informatie). Bescherm uw ogen tijdens de bestraling door deze gesloten te houden.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en laat het toestel enkele minuten afkoelen. Steek het snoer dan in het daartoe voorziene opbergvak en berg het toestel op.

TECHNISCHE GEGEVENS

Typ 801 / 808	230 V~ 100 W
Typ 812	230 V~ 150 W

REINIGING

Gelieve eerst de stekker uit het stopcontact te trekken en het toestel te laten afkoelen vooraleer u het reinigt. Gebruik hiervoor enkel een vochtig doek.


VERVANGSTUKKEN

Typ 801 / 808	Philips R 95 E / E 27 / 100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27 / 150 W

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw



apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

KLANTENDIENST

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACION DE SEGURIDAD IMPORTANTE

- ❑ Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el aparato.
- ❑ Utilice el aparato únicamente para el uso previsto tal como se describe en el manual.
- ❑ Si entrega el dispositivo a otro usuario, asegúrese de unirse al manual de instrucciones.
- ❑ Verifique que la tensión de su red eléctrica corresponda a la tensión indicada en el producto.
- ❑ **Importante:** Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados
Los niños no deben jugar con el aparato
- ❑ No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea.
Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice o para montar y desmontar los accesorios y para limpiarlo



- ❑ Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*).
Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o superficie estable para evitar que se caiga.
- ❑ **Nunca use la lámpara infrarroja en el baño, la ducha o cualquier otra habitación húmeda.**

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico

INFORMACIÓN GENERAL

- ❑ Esta lámpara de infrarrojos es efectiva en un área de expansión de hondas cortas y por ello muy efectiva en la radiación de calor.
- ❑ Una vez encendida la lámpara transmite calor intermediatamente.
Para obtener una radiación de calor ideal, mantenga al menos una distancia de 50cm (entre la piel y la lámpara).
- ❑ Puede disfrutar de la radiación de calor tan a menudo, como lo desee.
Pero le aconsejamos realizar pausas de varias horas entre dos radiaciones.
- ❑ Un tratamiento de unos 15 minutos es suficiente en el mayor de los casos.
Evite los cambios bruscos de temperatura tras la radiación.
- ❑ **En caso de mucho dolor, inflamación o síntomas de naturaleza desconocida, contacte con su médico antes de usarlo.**
- ❑ **No utilice nunca su lámpara de infrarrojos en el baño, ducha o cualquier otro lugar con humedad.**
- ❑ Compruebe que el voltaje de su corriente eléctrica corresponde con la del aparato.
- ❑ Compruebe que el cordón esta en buen estado. Nunca emplee su aparato si su cable presenta cualquier síntoma de desperfecto. Haga cambiar o reparar el cable por un electricista cualificado.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque su aparato en una superficie estable y no resbaladiza, antes de su uso.
- Quite todos los materiales de embalaje (catón, plásticos..) antes de su uso.
- Enchufe el aparato.
- Coloque su aparato en la posición deseada de radiación. Cuidado: quite todos los objetos inflamables y metales del área de radiación)
- Oriente la radiación hacia el área a tratar. La orientación de la lámpara puede ajustarse verticalmente en 3 posiciones diferentes. Cuando encienda el aparato, la temperatura alrededor de la lámpara puede ser muy elevada, por ello, si quiere ajustar su orientación en ese momento, hágalo con mucho cuidado por su parte lateral.
- Funcionamiento del tratamiento de radiación (ver información general).
- Proteja sus ojos durante el tratamiento de radiación.
- Desenchufe su aparato tras el uso y deje que se enfríe durante varios minutos, una vez frío, coloque el cable en su compartimento y recoja su aparato.

Características técnicas

Type 801 / 808:	230 V~ 100 W
Type 812:	230 V~ 150 W



LIMPIEZA

Limpie su aparato solamente con un paño humedecido. Para su limpieza el aparato debe estar desenchufado y frío.

RECAMBIOS

Type 801 / 808:	Bombilla infrarrojos: Philips R95E / E27 / 100 W
Type 812:	Bombilla infrarrojos: Philips PAR 38 E / E27 / 100 W

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE-DIRECTIVA 2012 / 19 / EU

Para proteger el medio ambiente y nuestra salud, el desecho de aparatos eléctricos debe seguir las normas establecidas, tanto por proveedores como usuarios. Con  tal motivo, como indicado en la placa técnica del aparato o en su embalaje, con el símbolo  su aparato no puede tirarse a la basura, sino que ha de ser llevado al lugar de recogida acordado por el municipio o ministerio de medio ambiente para su reciclaje, de acuerdo con la directiva presente.

SERVICIO AL CLIENTE

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- ❑ Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ❑ Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, jak opisano w instrukcji obsługi.
- ❑ Jeśli przekazujesz urządzenie innemu użytkownikowi, pamiętaj, aby dołączyć do niego instrukcję obsługi.
- ❑ Sprawdź, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzenie.
- ❑ **Ważne:** osobom (w tym dzieciom), które nie potrafią używać urządzenia w bezpieczny sposób, z powodu ich fizycznej, sensorycznej lub umysłowej zdolności lub ich braku doświadczenia lub wiedzy, nigdy nie wolno używać urządzenia, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub, jeśli wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia.
Konieczny jest ścisły nadzór, aby uniemożliwić dzieciom korzystanie z urządzenia jako zabawki.
- ❑ Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niekompetentnych.
- ❑ Od czasu do czasu sprawdź przewód pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub samo urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia. Jeśli przewód zostanie uszkodzony, musi być wymieniony przez kompetentnego wykwalifikowanego elektryka (*)



- ❑ Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie z jakiegokolwiek powodu. Nigdy nie wkładaj go do zmywarki.
- ❑ Odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- ❑ Przed czyszczeniem lub przechowywaniem upewnij się, że urządzenie całkowicie się ochłodziło.
- ❑ Wszystkie naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka (*).
- ❑ Nigdy nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz i zawsze umieszczaj je w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie przemieszczaj urządzenia ciągnąc za przewód. Upewnij się, że przewód nie zostanie szarpnięty, zahaczony. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginaj go.
- ❑ Ustaw urządzenie na stole lub stabilnej powierzchni, aby nie spadło.
- ❑ Nigdy nie używaj lampy na podczerwień w łazience, prysznicu lub w innym wilgotnym pomieszczeniu.

(*) Kompetentny wykwalifikowany elektryk: osoba wskazana przez dział posprzedażny producenta lub importera lub inna osoba, która jest wykwalifikowana, uprawniona i kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw w celu uniknięcia wszelkiego niebezpieczeństwa. W każdym przypadku powinieneś zwrócić urządzenie do tego elektryka.

INFORMACJE OGÓLNE

Lampa działa w zakresie krótkich fal w podczerwieni i dlatego w szczególny sposób nadaje się do naświetlania ciepłem.

- Natychmiast po włączeniu promiennik podczerwieni oddaje całe ciepło.
- Aby uzyskać idealne promieniowanie ciepłe, zachowaj odległość co najmniej 50 cm (między skórą a lampą).
- Naświetlanie lampą podczerwieni można powtarzać z dowolną częstotliwością, jednak między naświetlaniami należy zachować kilkugodzinne przerwy.
- W większości przypadków wystarczający czas naświetlania wynosi ok. 15 minut.
- Po naświetlaniu należy unikać zbyt dużego spadku temperatury.
- Jeśli cierpisz z powodu poważnego bólu, stanów zapalnych lub masz inne objawy nieznaney natury przed użyciem skontaktuj się z lekarzem.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

- Podczas uruchamiania należy postawić lampę na równym i antypoślizgowym podłożu. Przed pierwszym użyciem należy ostrożnie usunąć zabezpieczenie lampy (pasek tekturowy)
- Włączyć wtyczkę do kontaktu
- Ustawić lampę w pozycji przygotowanej do naświetlania (Uwaga: Z zasięgu promieniowania należy usunąć elementy grożące podpaleniem oraz przedmioty z metalu!)
- Lampę należy nakierować na obszar wymagający naświetlenia ciepłem. Włączona lampa osiąga wysoka temperaturę w okolicy żarówki, dlatego zawsze należy ją ustawiać trzymając jedynie z boku.
- Przeprowadzić naświetlanie (patrz wskazówki ogólne). Podczas naświetlania należy chronić oczy przed bezpośrednim działaniem promieniowania, zamykając je.
- Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, zostawić urządzenie na kilka minut, aby się ochłodziło; zwinąć kabel i odłożyć na miejsce.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Typ 801/808	230 V ~ 100 W
Typ 812 2	230 V ~ 150 W

CZYSZCZENIE

Czyść urządzenie tylko miękką, wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem lampę należy odłączyć i schłodzić.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Typ 801/808	Philips R 95 E / E 27/100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27/150 W


OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO:

Popieraj odzysk materiałów z opakowania oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych:

- oddaj je do punktu odbioru materiałów do odzysku.
- pudełko urządzenia można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- torebki foliowe z polietylenu (PE) należy również oddać do punktu odbioru materiałów do odzysku.

Recykling urządzenia elektrycznego i elektronicznego po upływie jego żywotności:



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z innymi odpadami.

Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze użytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania użytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, użytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Biuro Obsługi klienta:

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

CZ Návod na použití

NÁVOD K OBSLUZE

- ❑ Před použitím přístroje si pečlivě přečtete tuto příručku.
- ❑ Přístroj používejte pouze k určenému účelu, tak jak je popsáno v návodu k obsluze.
- ❑ Pokud přenesete zařízení na jiného uživatele, nezapomeňte k němu připojit návod k obsluze.
- ❑ Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá uvedenému napětí zařízení.
- ❑ **Důležité:** Osoby (včetně dětí), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.
Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku.
- ❑ Nikdy nenechávejte přístroj během používání bez dozoru. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a neschopných lidí.
- ❑ Znovu zkontrolujte kabel, zda není poškozen. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazuje nějaké známky poškození. Pokud je kabel poškozen, musí jej vyměnit kvalifikovaný elektrikář (*).
- ❑ Abyste se vyhnuli elektrickým šokům, nikdy z jakéhokoliv důvodu neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nepokládejte do myčky.
- ❑ Před čištěním odpojte přístroj od napájecího zdroje.



- ❑ Před čištěním nebo uskladněním se ujistěte, že zařízení bylo zcela vychladlé.
Veškeré opravy by měly provádět kvalifikovaný elektrikář (*).
- ❑ Přístroj nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.
- ❑ Nikdy nepřemisťujte zařízení tažením kabelu. Ujistěte se, že kabel není zaseknutý, omotaný. Kabel neotáčejte kolem zařízení a neohýbejte ho.
- ❑ Zařízení umístěte na stůl nebo na stabilní povrch tak, aby nespadl.
- ❑ **Nikdy nepoužívejte infračervené žárovky v koupelně, ve sprše nebo v jiné vlhké místnosti.**

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

OBECNÉ INFORMACE

- Svítilna pracuje v oblasti krátkých infračervených vln a proto je zvláště vhodné pro tepelné ozařování.
- Ihned po zapnutí infračervený zářič uvolní všechno teplo.
- Za účelem dosažení optimální expozice tepla mezi povrchem kůže a ohřivačem musí být dodržena vzdálenost minimálně 50 cm.
- Ozařování se může opakovat s jakoukoliv frekvencí. Avšak mezi ozařování by měly být dodrženy několikahodinové přestávky.
- Ve většině případů je dostatečná doba expozice přibližně 15 minut. Po expozici zabraňte nadměrnému poklesu teploty ozařovaného místa.
- Pokud se objeví příznaky bolesti, zánětu nebo nežádoucí příznaky nezámého původu, ihned se o použití lampy poraďte s lékařem.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

- Během uvedení do provozu umístěte infralampy na rovný a neklouzavý povrch.
- Před prvním použitím pečlivě odstraňte ochranu lampy (lepenka, obaly)
- Vložte lampu do zástrčky
- Lampu nastavte do polohy připravené na ozařování požadovaného místa na těle. (Upozornění: Hořlavé a kovové předměty musí být odstraněny z rozsahu vyzařování!)
- Tepelné záření by mělo směřovat do oblastí, která má být ozařována. Když je lampa zapnuta, dosáhne v oblasti žárovky vysokou teplotu, takže ji vždy nastavte tak, že ji držíte jen ze strany.
- Proveďte ozařování (viz všeobecné pokyny). Během ozařování chraňte oči před přímým zářením tím, že jejich zavřete.
- Po použití vytáhněte zástrčku, ponechte spotřebič několik minut vychladnout; vložte kabel zpět na místo pro uložení kabelu.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Typ 801/808	230 V~	100 W
Typ 812	230 V~	150 W

ČIŠTĚNÍ

Vyčistěte přístroj pouze jemnou vlhkým hadříkem. Před čištěním musí být se lampa odpojena a vychladlá.

Náhradní díly

Typ 801/808	Philips R 95 E / E 27/100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27/150 W

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Podpora recyklace materiálů z obalů, jakož i elektrických a elektronických zařízení:

- odnesete tyto materiály do sběrného místa pro recyklaci.
- Krabice ze zařízení lze likvidovat jako tříděný odpad.
- Plastové obaly vyrobené z polyetylénu (PE) by se také měli vrátit do sběrného místa pro recyklaci.

Recyklace elektrického a elektronického zařízení po jeho životnosti:

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.



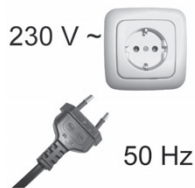
Zákaznický servis

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

SK Návod na použitie

NÁVOD NA OBSLUHU

- ❑ Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte túto príručku.
- ❑ Prístroj používajte iba na určený účel, tak ako je popísané v návode na obsluhu.
- ❑ Ak prenesiete zariadenie na iného používateľa, nezabudnite k nemu pripojiť návod na obsluhu.
- ❑ Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá uvedenému napätiu zariadení.
- ❑ **Dôležité:** Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.
Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku.
- ❑ Nikdy nenechávajte prístroj počas používania bez dozoru. Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a nekompetentných ľudí.
- ❑ Znova skontrolujte kábel, či nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte prístroj, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazuje nejaké známky poškodenia. Ak je kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný elektrikár (*).
- ❑ Aby ste sa vyhli elektrickým šokom, nikdy z akéhokoľvek dôvodu neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nekladte do umývačky riadu.



- ❑ Pred čistením odpojte prístroj od napájacieho zdroja.
- ❑ Pred čistením alebo uskladnením sa uistite, že zariadenie bolo úplne vychladnuté.
Všetky opravy by mali vykonávať kvalifikovaný elektrikár (*).
- ❑ Prístroj nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestnite do suchého prostredia.
- ❑ Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním kábla. Uistite sa, že kábel nie je zaseknutý, omotaný. Kábel neotáčajte okolo zariadenia a neohýbajte ho.
- ❑ Zariadenie umiestnite na stôl alebo na stabilný povrch tak, aby nespadol.
- ❑ **Nikdy nepoužívajte infračervené žiarovky v kúpeľni, v sprche alebo v inej vlhkej miestnosti.**

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Svetidlo pracuje v oblasti krátkych infračervených vln a preto je obzvlášť vhodné na tepelné ožarovanie.
- Ihneď po zapnutí infračervený žiarič uvoľní všetko teplo.
- Za účelom dosiahnutia optimálnej expozície tepla medzi povrchom kože a ohrievačom musí byť dodržaná vzdialenosť minimálne 50 cm.
- Ožarovanie sa môže opakovať s akoukoľvek frekvenciou. Avšak medzi ožarovaniami by mali byť dodržané niekoľkohodinové prestávky.
- Vo väčšine prípadov je dostatočná doba expozície približne 15 minút. Po expozícii zabráňte nadmernému poklesu teploty ožarovaného miesta.
- **Ak sa objavia príznaky bolesti, zápalu alebo nežiaduce príznaky než námeho pôvodu, ihneď sa o použití lampy poraďte s lekárom.**

POUŽÍVÁNIE ZARIADENIA

- Počas uvedenia do prevádzky umiestnite infralampu na rovný a nekĺzavý povrch.
- Pred prvým použitím starostlivo odstráňte ochranu lampy (lepenka, obaly)
- Vložte lampu do zástrčky
- Lampu nastavte do polohy pripravenej na ožarovanie požadovaného miesta na tele. (Upozornenie: Horľavé a kovové predmety musia byť odstránené z rozsahu vyžarovania!)
- Tepelné žiarenie by malo smerovať do oblasti, ktorá má byť ožarovaná. Keď je lampa zapnutá, dosiahne v oblasti žiarovky vysokú teplotu, takže ju vždy nastavte tak, že ju držíte len zo strany.
- Vykonajte ožarovanie (pozri všeobecné pokyny). Počas ožarovania chráňte oči pred priamym žiarením tým, že ich zatvoríte.
- Po použití vytriahnite zástrčku, ponechajte spotrebič niekoľko minút vychladnúť; vložte kábel späť na miesto pre uloženie kábla.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Typ 801/808/	230 V~ 100 W
Typ 812	230 V~ 150 W

ČISTENIE

Vyčistite prístroj iba jemnou vlhkou handričkou. Pred čistením musí byť sa lampa odpojená a vychladnutá.

Náhradné diely

Typ 801/808	Philips R 95 E / E 27/100 W
Typ 812	Philips Par 38 E / E 27/150 W


OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

Podpora recyklácie materiálov z obalov, ako aj elektrických a elektronických zariadení:

- odnesie tieto materiály do zberného miesta pre recykláciu.
- Krabicu zo zariadenia možno likvidovať ako triedený odpad.
- Plastové obaly vyrobené z polyetylénu (PE) by sa tiež mali vrátiť do zberného miesta pre recykláciu.

Recyklácia elektrického a elektronického zariadenia po jeho životnosti:

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

Zákaznícky servis

efbe Elektrogeräte GmbH
Gustav-Töpfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg / Germany
Tel. : 00 49 3 67 41 - 7 02 68
Fax: 00 49 3 67 41 - 7 02 27

